

ENSEMBLES DER UNIVERSITÄT HAMBURG

Thomas Posth, Jörg Mall, Felix Renner und Michel Schroeder

WEIHNACHTS- KONZERT

Großer Chor, Sinfonieorchester, Kammerchor,
Skyliner Bigband, Alumni-Chor und
Kammermusikensembles der
Unimusik Hamburg

SONNTAG | 17. DEZEMBER 2023 | AB 17 UHR
KIRCHE ST. JOHANNIS
HARVESTEHUDE



Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

Infos und Tickets unter
www.unimusik.uni-hamburg.de





Alumni-Chor



Weihnachtslieder zum Mitsingen



Alumni-Chor:

Sind die Lichter angezündet

Text: Erika Engel, Melodie: Hans Sandig
Satz: Gunther Erdmann

Tänzerisch

mp Sind die Lichter an - ge - zün - det, Freu - de zieht in je - den Raum;

5 Weih - nachts - freu - de wird ver - kün - det | un - ter je - dem Lich - ter - baum.

9 Leuch - te Licht, mit hel - lem Schein, ü - ber - all, ü - ber - all soll Freu - de sein.

3. 16, 2. 8 am 1.

mf →

2. Süße Dinge, schöne Gaben
gehen nun von Hand zu Hand. ✓
Jedes Kind soll Freude haben, ✓
jedes Kind in jedem Land. ✓

mp < Leuchte, Licht, mit hellem Schein,
überall, überall soll Freude sein.

pp

3. Sind die Lichter angezündet,
rings ist jeder Raum erhellt. ✓
Weihnachts(friede) wird verkündet, ✓
zieht hinaus in alle Welt. ✓
Leuchte, Licht, mit hellem Schein,
überall, überall soll Friede sein.

Leise, leise in der Nacht

Ceļš uz Betlemi (Der Weg nach Bethlehem)

Text: Valda Mora (1902–2001)

dt. Text: Nicole Nau 2007

Musik: Romualds Jermaks (*1931)

Ruhig

p

1. Lei - se, lei - se in der Nacht fällt das Licht der Ster - ne.
2. Im - mer leich - ter kann dein Fuß Kum - mer ü - ber - schrei - ten.
3. Falt die Hän - de, hal - te Rast, sieh, am We - ges - ran - de
4. Meid die Käl - te, geh den Weg, den dein Herz - dir wei - set,

5
Weit ist's noch bis Beth - le - hem, der Mor - gen ist noch fer - ne.
So, als folg - ten En - gel dir, die dich si - cher lei - ten.
dir zu Fü - ßen bricht ein Reis aus ver - eis - tem San - de.
wo der Lie - be Wie - ge steht en - det dei - ne Rei - se.

Die Unimusik gefällt euch?

Abonniert den Newsletter mit Infos über unsere musikalische Aktivitäten:



62 In the bleak midwinter

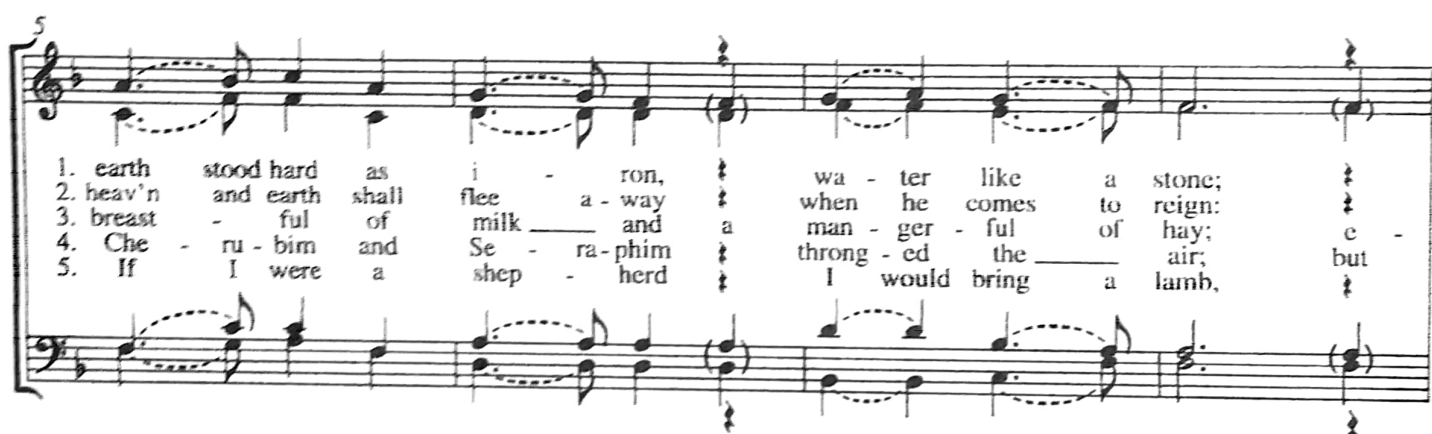
Text: Christina Rossetti (1830-1894)
Melodie und Satz: Gustav Holst (1874-1934)

In moderate time



1. In the bleak mid - win - ter
2. Our God, Heav'n can - not hold — him
3. E - nough for him, whom che - ru - bim
4. An - gels and arch - an - gels
5. What — can I give — him,

fros - ty wind made moan, —
nor — earth sus - tain; —
wor - ship night and day, — a
may have ga - thered there, —
poor — as I am? —



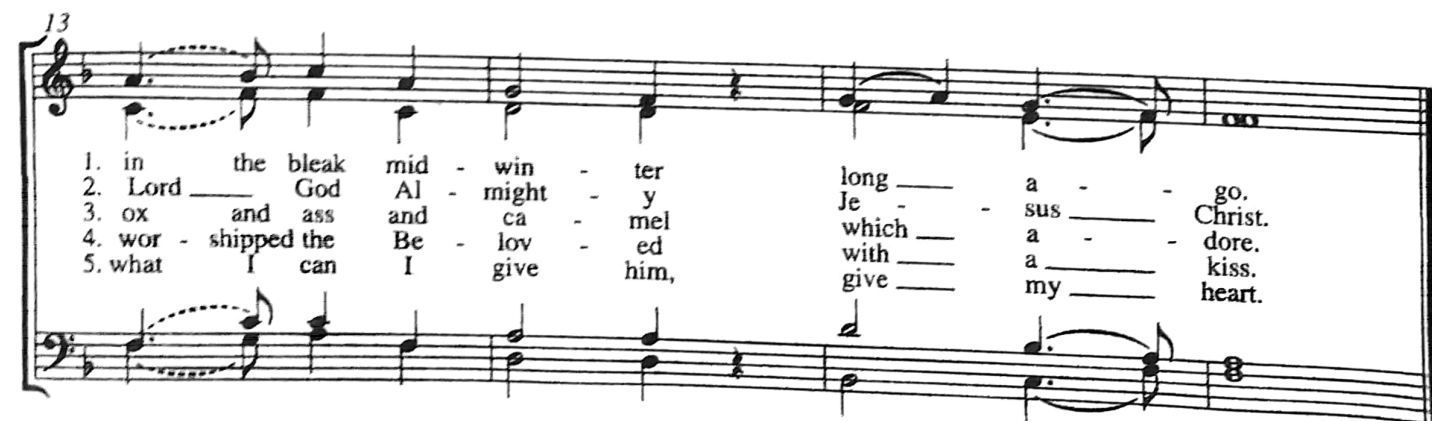
1. earth stood hard as i - ron,
2. heav'n and earth shall flee a - way
3. breast - ful of milk — and a
4. Che - ru - bim and Se - ra - phim
5. If I were a shep - herd

wa - ter like a stone;
when he comes to reign:
man - ger - ful of hay; c -
throng - ed the — air; but
I would bring a lamb,



1. snow had fal - len, snow on snow,
2. in the bleak mid - win - ter
3. nough for him, whom an - gels
4. on - ly his mo - ther
5. if I were a Wise — Man

snow — on — snow,
sta - ble - place suf - ficed the
fall — down be - fore, the
in her maid - en bliss
I would do my part, yet



1. in the bleak mid - win - ter
2. Lord — God Al - might - y
3. ox and ass and ca - mel
4. wor - shipped the Be - lov - ed
5. what I can I give him,

long — a - go.
Je - sus — Christ.
which — a - dore.
with — a kiss.
give — my heart.



Kammerchor



Weihnachtslieder zum Mitsingen



5. = 1.

*) = Auferstehung

(T: Köln, 1623 - hier unterlegt!)

Aus dem Eichsfeld
S: Cesar Bresgen, *1913*)

5 Maria durch ein
Dornwald ging

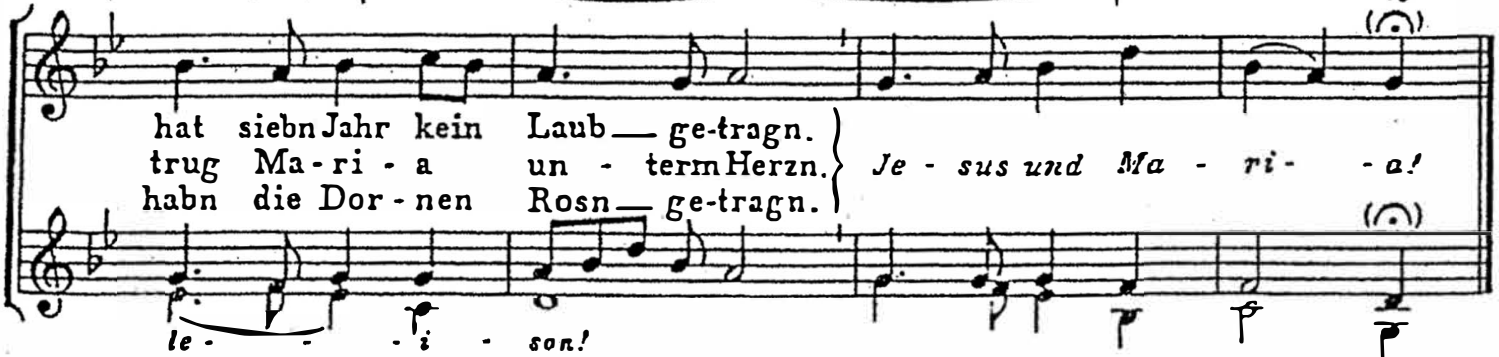


1. Ma - ri - a durch ein Dorn - wald ging,
2. Was trug Ma - ri - a un - term Herzn?
3. Da habn die Dor - nen Ro - senge-tragn.



Ky-rie-e-lei - son!

- Ma - ri - a durch ein — Dorn-wald ging, der
- Ein klei - nes Kind - lein — oh - ne Schmerzn, das
- Als sie das Kind durch den Wald ge-tragn, da



hat siebn Jahr kein Laub — ge-tragn.
trug Ma - ri - a un - term Herzn.
habn die Dor - nen Rosn — ge-tragn.

Je - sus und Ma - ri - - a!

le - i - son!

*) aus: „Singt u. spielt zur Weihnacht“ (Q 5), dort mit instrumentalen Vor- und Zwischenspielen.

Die Unimusik gefällt euch?

Abonniert den Newsletter mit Infos über unsere musikalische Aktivitäten:



51. Stille Nacht, heilige Nacht

EG 46 / GL 145

1. Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht!

1. Stil - le Nacht! Al - les schläft, ein - sam wacht
2. Stil - le Nacht! Hir - ten erst kund - ge - macht,
3. Stil - le Nacht! Got - tes Sohn, o wie lacht

1. Stil - le Nacht! Al - les schläft, ein - sam wacht
2. Stil - le Nacht! Hir - ten erst kund - ge - macht,
3. Stil - le Nacht! Got - tes Sohn, o wie lacht

1. Stil - le Nacht! Al - les schläft, ein - sam wacht
2. Stil - le Nacht! Hir - ten erst kund - ge - macht,
3. Stil - le Nacht! Got - tes Sohn, o wie lacht

5

1. nur das trau - te, hoch - hei - li - ge Paar. Hol - der Kna - be im lo - cki - gen Haar,
2. durch der En - gel Hal - le - lu - ja tönt es laut von fern und nah:
3. Lieb aus dei - nem gött - li - chen Mund, da uns schlägt die ret - ten - de Stund,

1. nur das trau - te, hoch - hei - li - ge Paar. Hol - der Kna - be im lo - cki - gen Haar,
2. durch der En - gel Hal - le - lu - ja tönt es laut von fern und nah:
3. Lieb aus dei - nem gött - li - chen Mund, da uns schlägt die ret - ten - de Stund,

9

1. schlaf in himm - li - scher Ruh,
2. Christ, der Ret - ter, ist da,
3. Christ, in dei - ner Ge - burt,
schlaf in himm - li - scher Ruh.
Christ, der Ret - ter, ist da!
Christ, in dei - ner Ge - burt.

1. schlaf in himm - li - scher Ruh,
2. Christ, der Ret - ter, ist da,
3. Christ, in dei - ner Ge - burt,
schlaf in himm - li - scher Ruh.
Christ, der Ret - ter, ist da!
Christ, in dei - ner Ge - burt.

24 Es ist ein Ros entsprungen

A great and mighty wonder

T, M: from Trier (before 1550);
verse 3+4: F. Layritz (1808-1859)

S: Michael Praetorius (1571-1621)

E: J. M. Neale (after St. Germanus 634-c. 733)

1. Es ist ein Ros entsprungen aus ei-ner Wur-zel zart,
 1. A great and might-y won-der, a full and ho-ly cure!
 wie uns die Al-ten sun-gen, von Jes-se kam die Art
 The Vir-gin bears the In-fant with vir-gin-hon-our pure.

und hat ein Blüm-lein bracht mit-ten im kal-ten Win-ter wohl zu der hal-ben Nacht.
 Re-peat the hymn a-gain: "To God on high be glo-ry and peace on earth to men!"

2. Das Blümlein, das ich meine,
 davon Jesaja sagt,
 hat uns gebracht alleine
 Marie, die reine Magd;
 aus Gottes ewgem Rat
 hat sie ein Kind geboren,
 welches uns selig macht.

2. The Word becomes incarnate
 and yet remains on high!
 And cherubim sing anthems
 to shepherds, from the sky.
 Repeat the hymn again...

3. Das Blümlein so kleine,
 das duftet uns so süß;
 mit seinem hellen-Scheine
 vertreibt's die Finsternis.
 Wahr' Mensch und wahrer Gott,
 hilft uns aus allem Leide,
 rettet von Sünd und Tod.

3. While thus they sing your Monarch,
 those bright angelic bands,
 rejoice, ye vales and mountains,
 ye oceans, clap your hands!
 Repeat the hymn again...

4. O Jesu, bis zum Scheiden
 aus diesem Jammertal
 lass dein Hilf uns geleiten
 hin in den Freudensaal,
 in deines Vaters Reich,
 da wir dich ewig loben;
 o Gott, uns das verleihe!

4. Since all he comes to ransom,
 by all is he adored,
 the Infant born in Bethlehem,
 the Saviour and the Lord.
 Repeat the hymn again...

5. And idol forms shall perish,
 and error shall decay,
 and Christ shall wield his sceptre,
 our Lord and God, for ay.
 Repeat the hymn again...

50 God rest you, merry gentlemen

14

Text und Melodie: englisches Carol, Mitte des 18. Jhs.
Satz: John Høybye (*1939) 2012

Light, fast and with a smile $\text{♩} = 96$

1. 2. *mf*

S

A *f/p*

T *f/p*

B

Ding di-ri ding dong ding di-ri-ding dong ding dong ding dong di-ri di-ri dong. di-ri di-ri dong.

1. God

5

rest you, mer-ry gent-le-men, let noth-ing you dis-may. Re-mem-ber Christ our

p (simile)

Ding di-ri ding dong ding di-ri ding dong ding dong ding dong di-ri di-ri dong. Ding di-ri ding dong

(simile)

p

10

Sa-vi-our was born on Christ-mas Day. To save us all from Sa-tan's pow'r when

ding di-ri ding dong ding dong ding dong di-ri di-ri dong. To save us all,

save

15

we were gone a-stray. O— ti-dings of com-fort and joy, com-fort and joy, O—

us— all. O— ti-dings of com-fort and joy, com-fort and joy, O—

21

ti - dings of com - fort and joy. *mf*

ti - dings, di - ri ding dong ding di - ri ding dong ding dong ding dong

ti - dings, *mf*

26

pp di - ri - di - ri dong. Ding di - ri ding dong ding di - ri ding dong ding dong ding dong di - ri di - ri dong. 2. In *mp*

pp *mf*

31

Beth - le - hem in Jew - - ry this bless - ed babe was

Beth - le - hem in Jew - - ry this bless - ed babe was

unis.

Beth - le - hem in Jew - ry - this bless - ed babe was born, and laid with - in a man - ger up -

37

born. _____ The which his moth - er Ma - ry did noth - ing take in scorn. O ti - dings of

born. _____ The which his moth - er Ma - ry did noth - ing take in scorn. O ti - dings of

on this bless - ed morn. The which his moth - er Ma - ry did noth - ing take in scorn. O ti - dings of

44

com - fort and joy, com - fort and joy, O ti - dings of com - fort and joy.

com - fort and joy, com - fort and joy, O ti - dings of com - fort and joy, di - ri ding dong

com - fort and joy, com - fort and joy, O ti - dings of com - fort and joy, di - ri ding dong

p

50

3. From God our heav'n-ly fath - er a

ding di-ri ding dong ding dong ding dong di-ri di-ri dong 3. From God our heav'n-ly fath - er a

ding di-ri ding dong ding dong ding dong di-ri di-ri dong.

55

bless-ed an-gel came. How

bless-ed an-gel came. How

unis.

(3.) And un - to cer-tain shep - herds brought ti-dings of the same: How

61

that in Beth-le - hem was born the son of God by name. O ti - dings of com - fort and

that in Beth - le - hem was born. O ti - dings of com - fort and

that in Beth - le - hem was born. O ti - dings of com - fort and

67

joy, com-fort and joy, O ti - dings of com - fort and joy.

joy, com-fort and joy, O ti - dings. Di-ri ding dong

72

rit. molto
p

Ding dong ding dong di-ri di-ri dong.

ding di-ri ding dong ding dong ding dong di-ri di-ri dong. Ding dong ding dong di-ri di-ri dong.

p

75 O du fröhliche

What a blessed time

O sanctissima

T: Joha
vv. 2-3:
M: from S

1. O du fröh - li - che, o du se - li - ge, gna - den -
 1. What a bless - ed time, what a joy - ful time, Christ - mas
 1. O sanc - tis - si - ma, o pi - is - si - ma dul - cis

6
 bring - en - de Weih - nachts - zeit! Welt ging ver - lo - ren, Christ ist ge -
 Spir - it on ev' - ry hand. World was for - sak - en, new hope has
 Vir - go Ma - ri - a, ma - ter a - ma - ta, in - te - me -

Welt ging ver - lo - ren,
 World was for - sak - en,
 Ma - ter a - ma - ta,

12
 bo - ren: Freu - e, freu - e dich, o Chris - ten - heit!
 tak - en, sing - ing songs of Christ - mas joy in ev' - ry land.
 ra - ta, o - ra, o - ra pro no - bis.

Freu - e, freu - e, freu - e,
 Sing - ing, sing - ing songs of
 o - ra, o - ra,

2. O du fröhliche, o du selige,
 gnadenbringende Weihnachtszeit!
 Christ ist erschienen,
 uns zu versöhnen:
 Freude, freue dich, o Christenheit!

2. What a blessed time, what a joyful time,
 Christmas Spirit on ev'ry hand.
 Ev'ry land and nation
 sings of salvation,
 singing songs of Christmas joy in ev'ry land.

3. O du fröhliche, o du selige,
 gnadenbringende Weihnachtszeit!
 Himmlische Heere
 jauchzen dir Ehre:
 Freude, freue dich, o Christenheit!

3. What a blessed time, what a joyful time,
 Christmas Spirit on ev'ry hand.
 Heavenly chorus:
 "Christ is born for us!"
 Singing songs of Christmas joy in ev'ry land.

Nr. 4.
CHORAL.



B. R. 1898

Großer Chor

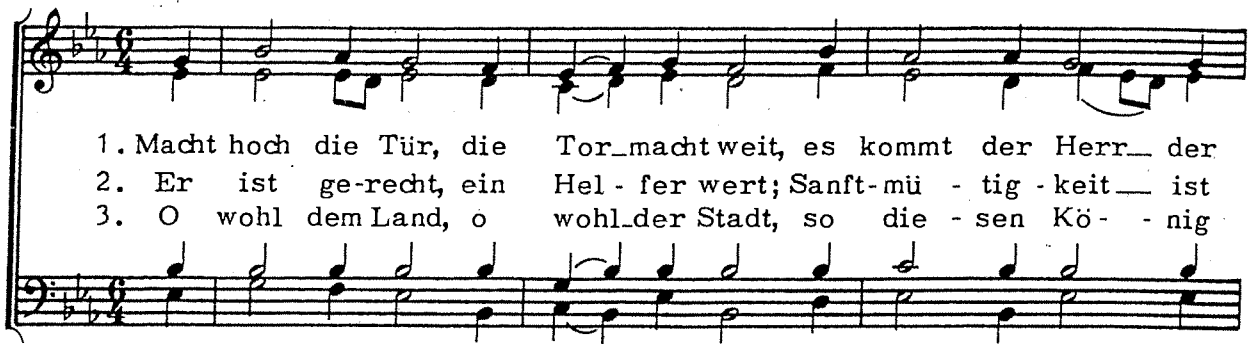


Weihnachtslieder zum Mitsingen

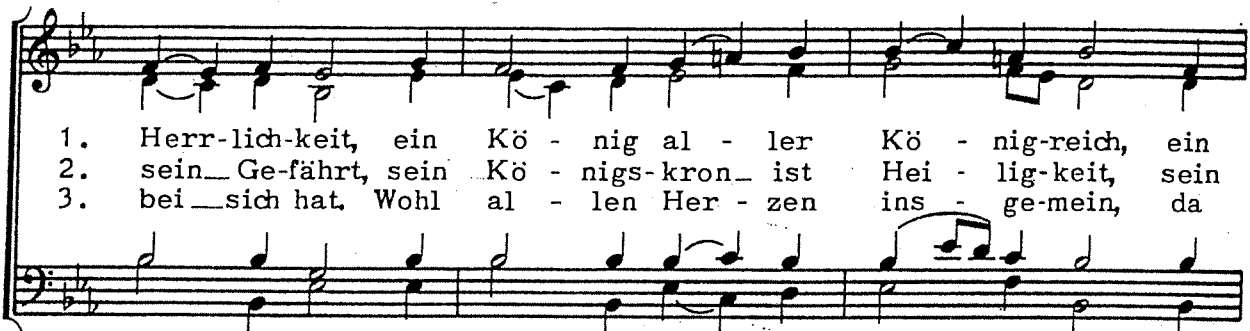


Macht hoch die Tür

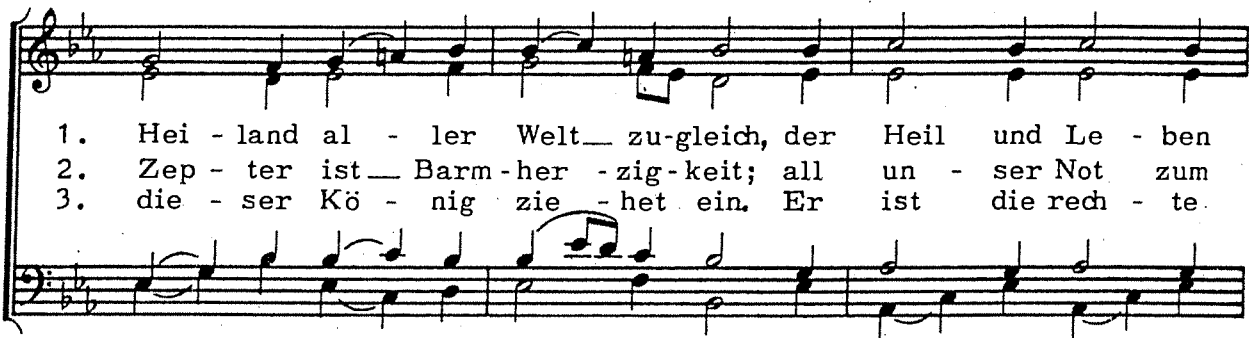
(Worte: Georg Weißel, 1642; Weise: Halle, 1704; Satz: Hermannjosef Rübben)



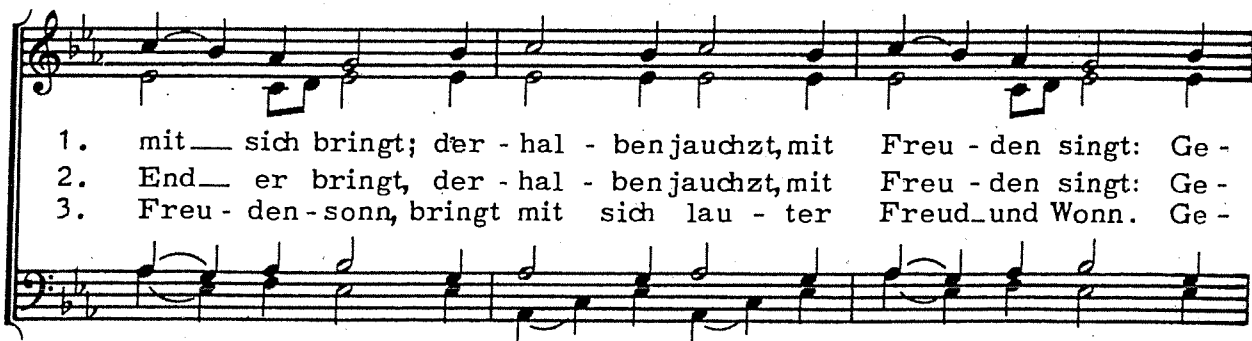
1. Macht hoch die Tür, die Tor_machtweit, es kommt der Herr_ der
2. Er ist ge-recht, ein Hel-fer wert; Sanft-mü - tig - keit_ ist
3. O wohl dem Land, o wohl der Stadt, so die - sen Kö - - nig



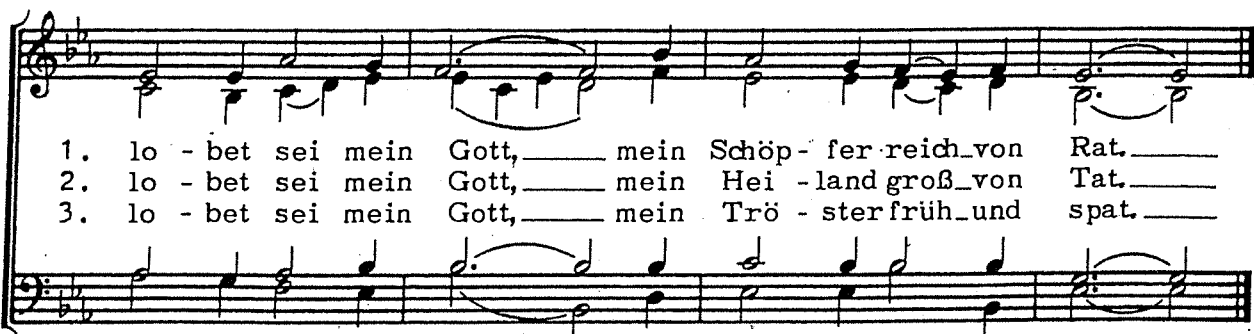
1. Herr-lich-keit, ein Kö - nig al - ler Kö - nig-reich, ein
2. sein_ Ge-fährt, sein Kö - nigs-kron_ ist Hei - lig-keit, sein
3. bei_sich hat, Wohl al - len Her - zen ins - ge-mein, da



1. Hei - land al - ler Welt_ zu-gleich, der Heil und Le - ben
2. Zep - ter ist_ Barm-her - zig-keit; all un - ser Not zum
3. die - ser Kö - nig zie - het ein. Er ist die rech - te.



1. mit_ sich bringt; der - hal - benjauchzt, mit Freu - den singt: Ge -
2. End_ er bringt, der - hal - benjauchzt, mit Freu - den singt: Ge -
3. Freu - den-sonn, bringt mit sich lau - ter Freud_und Wonn. Ge -



1. lo - bet sei mein Gott, _ mein Schöp - fer reich_von Rat. _
2. lo - bet sei mein Gott, _ mein Hei - land groß_von Tat. _
3. lo - bet sei mein Gott, _ mein Trö - sterfrüh_und spat. _

62 Les anges dans nos campagnes

Angels, from the realms of glory

Hört, der Engel helle Lieder

T, M: from Southern France (before 1842)

E: James Montgomery (1771-1854)

S: GBB; D: Otto Abel (1954)

1. Les an - ges dans nos cam - pa - gnes ont en - ton - né l'hym -
 1. An - gels, from the realms of glo - ry, wing your flight o'er
 1. Hört, der En - gel hel - le Lie - der klin - gen das wei - te

ne des cieux, et l'é - cho de nos mon - ta - gnes re - dit ce chant mé - lo - di - eux:
 all the earth; ye who sang cre - a - tion's sto - ry now pro - claim Mes - si - ah's birth!
 Feld ent - lang, und die Ber - ge hal - len wi - der von des Him - mels Lob - ge - sang:

Glo - ri - a
 (Glo -) - ri - a in

1. in ex - cel - sis De - o,
 ex - cel - sis De - o, Glo - (in) ex - cel - sis De - o!
 in in

2. Hirten, warum wird gesungen?
 Sagt mir doch eures Jubels Grund!
 Welch ein Sieg ward denn errungen,
 den uns die Chöre machen kund?

3. Sie verkünden uns mit Schalle,
 dass der Erlöser nun erschien,
 dankbar singen sie heut alle
 an diesem Fest und grüßen ihn.

Hark! The Herald Angels Sing

Charles Wesley

William H. Cummings

1 Hark! the her - ald an - gels sing, — "Glo - ry to the new - born King: peace on earth, and
2 Christ, by high - est heav'n a - dored, Christ, the ev - er - las - ting Lord, late in time be -
3 Hail the heav'n-born Prince of Peace! Hail the Sun of Right-eous-ness! Light and life to

mer - cy mild, — God and sin - ners re - con - ciled!" Joy - ful, all ye na - tions, rise,
hold him come, off - spring of the Vir - gin's womb: veiled in flesh the God-head see; —
all he brings, ris'n with heal - ing in his wings. Mild He lays his glo - ry by, —

join the tri - umph of the skies; with th'an - ge - lic host pro - claim, "Christ is — born in
hail th'in - car - nate De - i - ty, — pleased as man with us to dwell, Je - sus, our Im -
born that we no more may die, — born to raise us from the earth, born to give us

Beth - le - hem!" Hark! the her - ald an - gels sing, "Glo - ry — to the new - born King."
ma - nu - el.
sec - ond birth.